

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация РП ГИА		

**АННОТАЦИЯ
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ
«ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ»**

**по направлению/специальности 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриат),
профиль «Перевод и переводоведение»**

1. Цели и задачи государственной итоговой аттестации

Целью государственной итоговой аттестации (ГИА) является установление уровня подготовки выпускника к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 – «Лингвистика» (бакалавриат), профиль «Перевод и переводоведение».

2. Место ГИА в структуре ОПОП

Государственная итоговая аттестация относится к Блоку 3. В Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» входит подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы (ВКР), а также подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по первому иностранному языку (английский язык).

Итоговые аттестационные испытания предназначены для определения универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций бакалавра лингвистики, определяющих его подготовленность к решению профессиональных задач, установленных федеральным государственным образовательным стандартом, способствующих его устойчивости на рынке труда и продолжению образования в магистратуре. Государственная итоговая аттестация завершается присвоением квалификации «бакалавр».

3. Требования к результатам освоения ОПОП

Аттестационные испытания, входящие в состав государственной итоговой аттестации выпускника бакалавриата, должны полностью соответствовать основной образовательной программе высшего профессионального образования, которую он освоил за время обучения.

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими универсальными (УК), общепрофессиональными (ОПК) и профессиональными (ПК) компетенциями:

Код и наименование реализуемой компетенции	Перечень планируемых результатов ГИА, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций
--	--

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация РП ГИА		

<p>УК-1</p> <p>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p>	<p>ИД-1ук1</p> <p>Знать методики поиска, сбора и обработки информации, метод системного анализа</p> <p>ИД-2ук1</p> <p>Уметь применять методики поиска, сбора, обработки информации, системный подход для решения поставленных задач и осуществлять критический анализ и синтез информации, полученной из актуальных российских и зарубежных источников</p> <p>ИД-3ук1</p> <p>Владеть методами сбора и обработки, критического анализа и синтеза информации, методикой системного подхода для решения поставленных задач</p>
<p>УК-2</p> <p>Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</p>	<p>ИД-1ук2</p> <p>Знать действующее законодательство и правовые нормы, регулирующие профессиональную деятельность</p> <p>ИД-1.1ук2</p> <p>Знать основные методы оценки способов решения профессиональных задач, виды ресурсов и ограничений</p> <p>ИД-2ук2</p> <p>Уметь поводить анализ поставленной цели и формулировать задачи, необходимые для ее достижения, анализировать альтернативные варианты.</p> <p>ИД-2.1ук2</p> <p>Уметь использовать нормативно-правовую документацию в сфере профессиональной деятельности</p> <p>ИД-3ук2</p> <p>Владеть методиками разработки цели и задач проекта.</p> <p>ИД-3.1ук2</p> <p>Владеть методами оценки потребности в ресурсах, продолжительности и иных условиях реализации проекта</p> <p>ИД-3.2ук2</p> <p>Владеть навыками работы с нормативно-правовой документацией</p>
<p>УК-3</p> <p>Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде</p>	<p>ИД-1ук3</p> <p>Знать основные приемы и нормы социального взаимодействия</p> <p>ИД-1.1ук3</p> <p>Знать основные понятия и методы конфликтологии, технологии межличностной и групповой коммуникации в деловом взаимодействии</p> <p>ИД-2ук3</p> <p>Уметь устанавливать и поддерживать контакты, обеспечивающие успешную работу в коллективе</p> <p>ИД-2.1ук3</p> <p>Уметь применять основные методы и нормы социального взаимодействия для реализации своей роли и взаимодействия внутри команды</p> <p>ИД-3ук3</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация РП ГИА		

	Владеть простейшими методами и приемами социального взаимодействия и работы в команде
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и на иностранном(ых) языке(ах)	ИД-1ук4 Знать принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранных языках ИД-1.1ук4 Знать правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации ИД-2ук4 Уметь применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках ИД-3ук4 Владеть навыками чтения и перевода на иностранном языке в профессиональном общении ИД-3.1ук4 Владеть навыками деловых коммуникаций в устной и письменной формах на русском и иностранном языках ИД-3.2ук4 Владеть методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом и философском контекстах	ИД-1ук5 Знать закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур в этическом и философском контексте ИД-2ук5 Уметь понимать и воспринимать разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах ИД-3ук5 Владеть простейшими методами адекватного восприятия межкультурного восприятия общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах ИД-3.1ук5 Владеть навыками общения в мире культурного многообразия с использованием этических норм поведения
УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	ИД-1ук6 Знать основные приемы эффективного управления собственным временем ИД-1.1ук6 Знать основные методики самоконтроля, саморазвития и самообразования на протяжении всей жизни ИД-2ук6 Уметь эффективно планировать и контролировать собственное время ИД-2.1ук6 Уметь использовать методы саморегуляции, саморазвития и самообучения

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация РП ГИА		

	<p>ИД-3ук6 Владеть методами управления собственным временем ИД-3.1ук6 Владеть технологиями приобретения, использования и обновления социокультурных и профессиональных знаний, умений и навыков ИД-3.2ук6 Владеть методиками саморазвития и самообразования в течение всей жизни</p>
<p>УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</p>	<p>ИД-1ук7 Знать виды физических упражнений ИД-1.1ук7 Знать роль и значение физической культуры в жизни человека и общества ИД-1.2ук7 Знать научно-практические основы физической культуры, профилактики вредных привычек, здорового образа и стиля жизни ИД-2ук7 Уметь применять на практике разнообразные средства физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья и психофизической подготовки ИД-2.1ук7 Уметь использовать средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни ИД-3ук7 Владеть средствами и методами укрепления индивидуального здоровья для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</p>
<p>УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов или Способен создавать и поддерживать безопасные условия</p>	<p>ИД-1ук8 Знать классификацию и источники чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения ИД-1.1ук8 Знать причины, признаки и последствия опасностей, способы защиты от чрезвычайных ситуаций ИД-1.2ук8 Знать принципы организации безопасности труда на предприятии, технические средства защиты людей в условиях чрезвычайной ситуации ИД-2ук8 Уметь поддерживать безопасные условия жизнедеятельности ИД-2.1ук8 Уметь выявлять признаки, причины и условия возникновения чрезвычайных ситуаций ИД-2.2ук8 Уметь оценивать вероятность возникновения</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация РП ГИА		

жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций	<p>потенциальной опасности и принимать меры по ее предупреждению ИД-3ук8 Владеть методами прогнозирования возникновения опасных или чрезвычайных ситуаций ИД-3.1ук8 Владеть навыками по применению основных методов защиты в условиях чрезвычайных ситуаций</p>
УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	<p>ИД-1ук9 Знать базовую дефектологическую терминологию. Имеет базовое представление о нозологиях, связанных с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья ИД-2ук9 Уметь проявлять терпимость к особенностям лиц с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья в социальной и профессиональной сферах ИД-3ук9 Владеть способами взаимодействия с людьми с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья в социальной и профессиональной сферах ИД-3.1ук9 Владеть способностью использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах</p>
УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	<p>ИД-1ук10 Знать базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели и формы участия государства в экономике ИД-2ук10 Уметь применять методы экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей в различных областях жизнедеятельности ИД-2.1ук10 Уметь использовать финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом) ИД-2.2ук10 Уметь контролировать собственные экономические и финансовые риски ИД-3ук10 Владеть способностью принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности</p>
УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	<p>ИД-1ук11 Знать значение основных правовых категорий, сущность коррупционного поведения и формы его проявления в различных сферах общественной жизни. Демонстрирует знание российского законодательства, а также антикоррупционных стандартов поведения, уважение к</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация РП ГИА		

	<p>праву и закону ИД-2ук11 Уметь оценивать и идентифицировать коррупционные риски, проявляет нетерпимое отношение к коррупционному поведению ИД-2.1ук11 Уметь правильно анализировать, толковать и применять нормы права в различных сферах социальной деятельности, а также в сфере противодействия коррупции ИД-3ук11 Владеть способностью осуществлять социальную и профессиональную деятельность на основе развитого правосознания и сформированной правовой культуры</p>
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	<p>ИД-1опк1 Знать и адекватно анализировать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка ИД-2опк1 Адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка ИД-3опк1 Владеть навыками адекватного применения понятийного аппарата изучаемой дисциплины</p>
ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	<p>ИД-1опк2 Знать закономерности процессов преподавания и изучения иностранного языка ИД-2опк2 Уметь использовать достижения психолого-педагогического наследия и современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам и культурам ИД-3опк2 Владеть средствами и методами профессиональной деятельности преподавателя иностранного языка</p>
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	<p>ИД-1опк3 Знать специфику основных функциональных стилей в официальной и неофициальной сферах общения ИД-2опк3 Уметь применять правила монологического и диалогического общения; выполнять речевые действия, необходимые для установления и поддержания контакта; организовать и поддерживать неконфликтное общение ИД-3опк3 Уметь использовать формальные средства для создания грамматически и фонологически правильных,</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация РП ГИА		

	<p>коммуникативно значимых высказываний на изучаемом иностранном языке</p> <p>ИД-4опк3 Владеть навыками моделирования типичных ситуаций языкового общения, языковыми средствами, позволяющими свободно выразить свои мысли</p> <p>ИД-5опк3 Владеть речевыми умениями в четырех видах речевой деятельности на изучаемом иностранном языке: аудировании, говорении, чтении, письме, речевыми навыками: фонетическими, лексическими, грамматическими и навыками перевода.</p>
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	<p>ИД-1опк4 Знать модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации</p> <p>ИД-2опк4 Уметь идентифицировать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия</p> <p>ИД-3опк4 Владеть навыками реализации собственных целей взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре общения изучаемого языка, соблюдения социокультурных и этических норм поведения, принятых в иноязычном социуме</p>
ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	<p>ИД-1опк5 Знать и соблюдать правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе</p> <p>ИД-2опк5 Уметь осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, словарях различных типов, включая профильные электронные ресурсы</p> <p>ИД-3опк5 Владеть корректными навыками использования профильных информационных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»</p>
ПК-1 Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством выполнения различных видов письменного перевода	<p>ИД-1пк1 Знать требования к выполнению письменного перевода текстов различных жанров с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм исходного языка и языка перевода</p> <p>ИД-2пк1 Уметь определять коммуникативно-логическую структуру высказывания и способы ее передачи при переводе, определять виды переводческих трансформаций, необходимых для перевода</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация РП ГИА		

	<p>ИД-3пк1</p> <p>Владеть навыками выделения коммуникативно-прагматического аспекта перевода с учетом различий особенностей жанров в иностранном языке и переводящем языке и навыками выполнения письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>
<p>ПК-2</p> <p>Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством выполнения различных видов устного последовательного перевода</p>	<p>ИД-1пк2</p> <p>Знать основы устного последовательного перевода и систему записи исходного текста для осуществления устного перевода</p> <p>ИД-2пк2</p> <p>Уметь использовать систему сокращенной переводческой записи и осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа для обеспечения межкультурной коммуникации</p> <p>ИД-3пк2</p> <p>Владеть навыками выполнения устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p>
<p>ПК-3</p> <p>Способен применять современные информационно-коммуникационные технологии профессиональной деятельности в</p>	<p>ИД-1пк3</p> <p>Знать системы машинного и автоматизированного перевода; системы управления переводом; технологии памяти переводов; системы управления качеством переводов; методы редактирования машинного и (или) автоматизированного перевода</p> <p>ИД-2пк3</p> <p>Уметь находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием; использовать программно-аппаратные средства автоматизации процесса перевода; применять методы, процедуры и программные средства контроля качества перевода</p> <p>ИД-3пк3</p> <p>Владеть основными методами, способами и средствами получения, хранения и переработки информации</p>
<p>ПК-4</p> <p>Способен использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности</p>	<p>ИД-1пк4</p> <p>Знать особенности современной научной парадигмы в области филологии и переводоведения, основные практические проблемы перевода и способы их решений</p> <p>ИД-2пк4</p> <p>Уметь анализировать переводной текст, рассматривая его в контексте конкретной ситуации; грамотно применять основную терминологию, осуществлять выбор соответствующих эквивалентов; критически анализировать и оценивать качество перевода</p>

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация РП ГИА		

	ИД-3пк4 Владеть навыками изучения специальной литературы по изучаемым вопросам; навыками поиска материала в Интернете; навыками поиска переводческих соответствий для переводимых единиц
--	---

В результате подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена, подготовке к процедуре защиты и защиты выпускной квалификационной работы студент должен:

знать, понимать и решать профессиональные задачи в области научно-исследовательской и профессиональной деятельности в соответствии с профилем подготовки;

уметь использовать современные методы лингвистических исследований для решения профессиональных задач; самостоятельно обрабатывать, интерпретировать и представлять результаты научно-исследовательской и профессиональной деятельности по установленным формам;

владеть приемами осмысления базовой и факультативной лингвистической информации для решения научно-исследовательских и профессиональных задач в сфере профессиональной деятельности.

4. Общая трудоемкость ГИА

Общая трудоемкость ГИА 9 ЗЕ.

5. Образовательные технологии

В ходе подготовки к ГИА используются следующие образовательные технологии: активные (подготовка выпускной квалификационной работы, подготовка к государственному экзамену).

При организации самостоятельной работы обучающихся используются следующие образовательные технологии: репродуктивные (работа с книгой), активные (работа с информационными ресурсами).

6. Контроль успеваемости

ГИА включает сдачу экзамена по профилю подготовки «Перевод и переводоведение» и защиту выпускной квалификационной (бакалаврской) работы (ВКР).